

# Địa Điểm Tẩy Nhiễm Duwamish Waterway Park



Bờ sông tại Duwamish Waterway Park (hình của thành phố Seattle)

## Thời gian nhận góp ý

Ngày 30 tháng 1 đến ngày 15 tháng 3-2023

## Gởi góp ý:

### Trực tuyến (online):

[www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark-Comments](http://www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark-Comments)

### Thư bưu điện:

David Butler, Quản Lý Địa Điểm  
PO Box 330316  
Shoreline, WA 98133-9716  
Điện thoại: (206) 518-3513  
Email: [David.Butler@ecy.wa.gov](mailto:David.Butler@ecy.wa.gov)

## Xem tài liệu:

[www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark](http://www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark)

Seattle Public Library  
South Park Branch  
8604 8th Ave S.  
Seattle, WA 98108  
Điện thoại: (206) 615-1688

## Thông Tin Địa Điểm:

Mã Trang web Cơ sở: 49919  
Mã Dọn dẹp Trang web: 15139

## Liên lạc nhân viên tiếp cận cộng đồng

Ian Fawley, Người hoạch định  
Liên kết cộng đồng  
[LDW@ecy.wa.gov](mailto:LDW@ecy.wa.gov)  
Điện thoại: (425) 324-5901

## Tài liệu đã có sẵn để công chúng xem và góp ý

Bộ Môi Sinh (Ecology) đã thương lượng một thỏa thuận pháp lý được gọi là Lệnh Đồng Thuận với Thành phố Seattle (Thành Phố), cơ quan có khả năng chịu trách nhiệm pháp lý (PLP), cho địa điểm tẩy nhiễm Duwamish Waterway Park (Địa Điểm) tại 7900 10th Avenue South, ở Seattle. Lệnh Đồng Thuận quy định Thành Phố giải quyết tình trạng ô nhiễm tại Địa Điểm. Chúng tôi muốn nhận góp ý của quý vị cho các tài liệu sau đây:

- **Lệnh Đồng Thuận:** văn bản pháp lý quy định Thành Phố điều tra các điều kiện môi trường, hoàn thành Khảo Sát Phục Hồi (RI), Nghiên Cứu Khả Thi (FS) và bản thảo Kế Hoạch Công Tác Tẩy Nhiễm (dCAP).
- **Kế hoạch Công Chúng Tham gia:** trình bày cách Ecology sẽ thông báo cho cộng đồng về các hoạt động tại địa điểm và các cách để tham gia.

## Các cuộc họp công chúng trực tuyến (online) và trực tiếp

Ecology sẽ tổ chức một cuộc họp trực tuyến và trực tiếp cho Địa Điểm này với thông dịch viên \* có sẵn.

Trực tuyến: Thứ Ba, ngày 7 tháng 2 năm 2023

- **Đăng ký và tham gia Zoom**  
[www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark](http://www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark)
- **Trình bày:** Buổi trưa
- **Vấn đáp:** 1 giờ chiều, tùy nhu cầu
- **\*Thông dịch có sẵn thông qua ứng dụng Zoom:** Tiếng Trung, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Khmer, tiếng Somali và tiếng Amharic

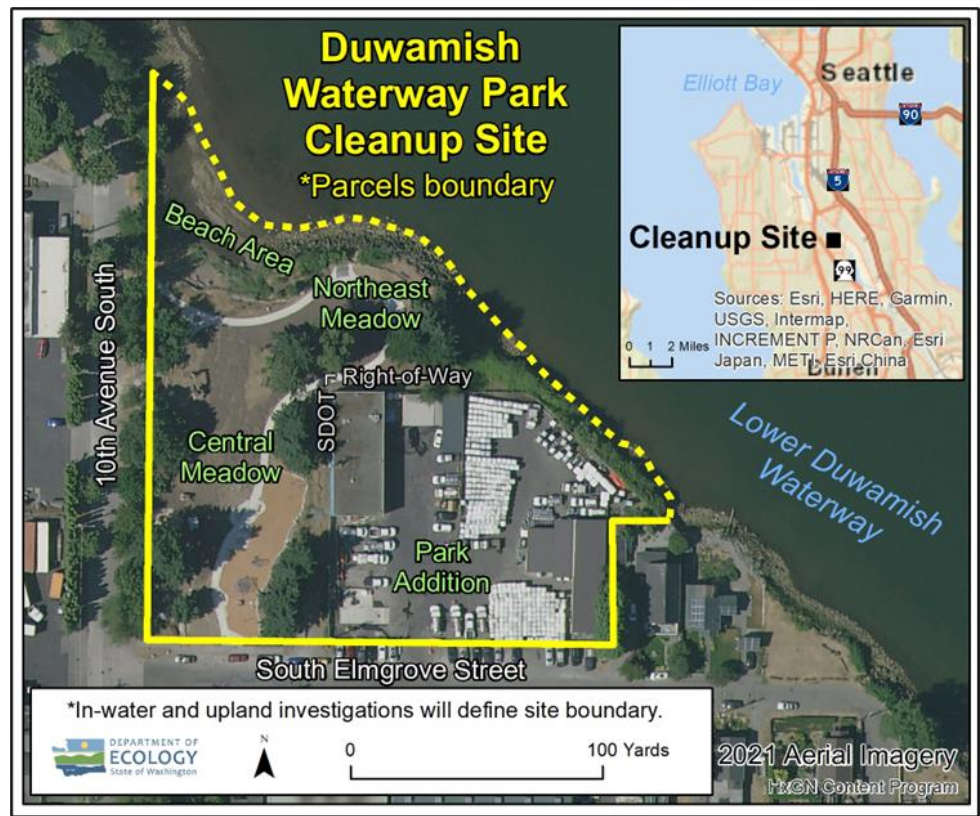
Trực tiếp: Thứ Tư, ngày 8 tháng 2 năm 2023

- **Địa điểm:** South Seattle College, 6000 16<sup>th</sup> Ave SW, Seattle, WA
- **Trình bày:** 6:30 p.m.
- **Vấn đáp:** 7:30 p.m., tùy nhu cầu
- **\*Thông dịch viên có sẵn với điện thoại thông minh và tai nghe:** Tiếng Trung, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Khmer, tiếng Somali và tiếng Amharic

**Để biết thêm thông tin về ngôn ngữ, xem trang 5 →**

## Nền Trang web

Duwamish Waterway Park tọa lạc tại 7900 10th Avenue South ở Seattle WA. Địa điểm rộng khoảng 1,7 mẫu Anh tiếp giáp với Địa điểm Superfund Lower Duwamish Waterway (LDW). Địa điểm bao gồm một khu vui chơi, khu dã ngoại, đường đi bộ và một bờ sông có đường thủy. Sở Công viên và Giải trí (SPR) của Thành phố Seattle đã điều hành công viên này từ năm 1975. Thành phố đã mua phần lớn bất động sản của công viên từ Quận King vào năm 2019. Bất động sản này hiện thuộc sở hữu của Thành phố Seattle và Cảng Seattle. Khu nhà ở và nông nghiệp trước đây có một cấu trúc và đã bị dỡ bỏ vào những năm 1980.



Vào năm 2014 và 2019, các cuộc điều tra sơ bộ về đất đã ghi nhận sự nhiễm chì và asen trong đất. Vào mùa xuân năm 2019, Ecology đã được thông báo và Khảo Sát Ban Đầu đã được hoàn thành vào tháng 1 năm 2020. Cuộc Khảo Sát Ban Đầu đã xác định sự ô nhiễm này gây ra mối đe dọa đối với sức khỏe con người và môi trường, do đó cần có thêm các công tác tẩy nhiễm. Vào tháng 2 năm 2020, Địa điểm được liệt kê trong [Danh sách các địa điểm bị ô nhiễm được xác nhận và nghi ngờ](#)<sup>1</sup>, của Ecology, theo quy định của luật tẩy nhiễm của tiểu bang, Đạo Luật Mô Hình Kiểm Soát Chất Độc (MTCA).<sup>2</sup>

Nhìn từ trên không của địa điểm tẩy nhiễm Duwamish Waterway Park

## Ô Nhiễm

Các công tác khắc phục được hoàn thành từ năm 2014 – 2022 đã xác nhận các chất gây ô nhiễm đáng lo ngại sau đây có trong đất tại Địa điểm:

- Asen, chì, thủy ngân và các kim loại khác
- Polychlorinated biphenyls (PCB)
- Hydrocacbon thơm đa vòng gây ung thư (cPAHs)
- Dioxin và furan
- Dầu mỏ và phthalates
- Các chất ô nhiễm hữu cơ khác

<sup>1</sup> <https://apps.ecology.wa.gov/cleanupsearch/reports/cleanup/contaminated>

<sup>2</sup> <https://www.ecology.wa.gov/mtca>



## Lịch Trình Tẩy Nhiễm Duwamish Waterway Park

### Chương Trình Tẩy Nhiễm Tự

Nguyên<sup>3</sup> (VCP) cho phép chủ sở hữu các địa điểm bị ô nhiễm đáp ứng các tiêu chuẩn tẩy nhiễm của tiểu bang theo MTCA một cách độc lập và nhận được hướng dẫn kỹ thuật từ Ecology trong quá trình này. VCP cho phép chủ sở hữu làm việc trên cơ sở ợp đồng thay vì thiện pháp lý của Ecology. Những người tham gia VCP trả phí cho Ecology để trang trải chi phí hướng dẫn và thẩm định của bộ. Các địa điểm VCP phải đáp ứng các tiêu chuẩn tẩy nhiễm giống như các bất động sản do Ecology chính thức quản lý theo MTCA.



Khu sân chơi Duwamish Waterway Park, tháng 9 năm 2022

Vào tháng 7 năm 2020, Cơ quan Công viên và Giải trí (SPR) của Thành phố Seattle đã tham gia vào VCP và yêu cầu xem xét và đưa ra ý kiến về Khảo Sát Phục Hồi (RI) đối với Công viên Duwamish Waterway vào tháng 7 năm 2020. Ecology đã yêu cầu thêm thông tin từ SPR vào tháng 8 năm 2020 để soạn thảo bản ý kiến. SPR bắt đầu công việc cải tạo đất tại địa điểm vào tháng 10 năm 2020. Ecology đã nhận được bản sửa đổi RI vào tháng 8 năm 2021 bao gồm thông tin bổ sung về các hành động tạm thời. Các hành động tạm thời tại địa điểm bao gồm đào đất có chọn lọc, loại bỏ và thay thế bằng đất sạch; xây dựng các con đường bê tông, đặt thảm thực vật và thảm cỏ, và lắp đặt các công nghệ ngăn chặn khác nhau trong toàn bộ công viên.

Vào tháng 10 năm 2021, Ecology đã gửi thư lấy ý kiến cho SPR về các hành động tẩy nhiễm tạm thời độc lập tại địa điểm. Thư ý kiến đã ghi lại một số lo ngại về các tác động tiềm ẩn đối với sức khỏe con người và môi trường. Ý kiến của Ecology cũng mô tả một số lỗ hổng thông tin liên quan đến các thành phần của RI và Nghiên cứu khả thi (FS)—đặc điểm của địa điểm và việc thiết lập các tiêu chuẩn tẩy nhiễm để lựa chọn và thực hiện hành động tẩy nhiễm theo MTCA. Ý kiến của Ecology đã đưa ra hướng dẫn và con đường phía trước để SPR giải quyết tình trạng ô nhiễm tại địa điểm theo MTCA, với mục tiêu tiềm năng là quyết định Không Hành Động Thêm.

Sau thư ý kiến của Ecology, SPR đã tiến hành lấy mẫu đất ở bãi sông một cách độc lập và đồng ý giải quyết các lỗ hổng thông tin của Ecology được xác định trong thư ý kiến bằng cách soạn thảo và xin ý kiến của Ecology về kế hoạch làm việc của RI/FS. Vào tháng 4 năm 2022, Ecology đã nhận được bản thảo kế hoạch làm việc RI/FS của SPR.

Dựa trên những phát hiện của bản thảo kế hoạch làm việc RI/FS và mức độ phức tạp ngày càng tăng của việc tẩy nhiễm Địa Điểm, Ecology đã quyết định chấm dứt dự án VCP và chuyển Địa điểm sang một quy trình chính thức theo Lệnh Đồng Thuận. Theo quy trình chính thức, Ecology sẽ giám sát việc tẩy nhiễm nhiều hơn so với quy trình tẩy nhiễm VCP độc lập, bao gồm sự nhất quán và chủ động tham gia và tiếp cận cộng đồng.

<sup>3</sup> <https://ecology.wa.gov/Spills-Cleanup/Contamination-cleanups/Voluntary-Cleanup-Program>

## Chương Trình Tẩy Nhiễm Chất Độc

### Tại sao địa điểm này quan trọng

Địa điểm Duwamish Waterway Park tiếp giáp với địa điểm [Lower Duwamish Waterway](#)<sup>4</sup> Superfund Site, bao gồm một đoạn sông Duwamish dài 5 dặm. Cơ quan Bảo vệ Môi trường Hoa Kỳ (EPA) đã thêm [LDW Superfund Site](#)<sup>5</sup> vào Danh sách Ưu tiên Quốc gia Superfund vào năm 2001. Ecology đang làm việc để ngăn chặn hoặc giảm thiểu các nguồn gây ô nhiễm cho Địa điểm LDW Superfund Site, một nỗ lực được gọi là “[kiểm soát nguồn](#)”<sup>6</sup>, để EPA có thể tiến hành tẩy nhiễm lớp trầm tích dưới sông.



Quang cảnh Lower Duwamish Waterway từ Duwamish Waterway Park, tháng 8 năm 2022

### Kế Tiếp Là Gì?

Ecology sẽ xem xét tất cả các góp ý nhận được trong giai đoạn lấy ý kiến công chúng này và có thể thực hiện các thay đổi đối với Lệnh Đồng Thuận hoặc Kế Hoạch Công Chúng Tham Gia. Nếu các tài liệu quy định những thay đổi quan trọng, chúng tôi sẽ tổ chức lấy ý kiến công chúng một lần nữa.

Nếu không có thay đổi đáng kể nào được thực hiện, Ecology sẽ hoàn thiện các tài liệu và Thành Phố sẽ tiến hành Khảo Sát Phục Hồi, Nghiên Cứu Khả Thi và lập bản thảo Kế Hoạch Công Tác Tẩy Nhiễm để công chúng xem xét.

Mỗi giai đoạn trong quy trình sẽ yêu cầu một khung thời gian cho công chúng góp ý. Hình ảnh dưới đây cho thấy các giai đoạn tẩy nhiễm khác nhau. Đôi khi nhiều giai đoạn xảy ra trong cùng một khung thời gian công chúng góp ý.

### Quy Trình Tẩy Nhiễm Của Ecology

Đạo Luật Mô Hình Kiểm Soát Chất Độc ([MTCA](#))<sup>7</sup> là luật làm sạch môi trường của bang Washington. Luật đưa ra các quy định tẩy nhiễm những địa điểm bị ô nhiễm và đặt ra các tiêu chuẩn bảo vệ sức khỏe con người và môi trường. Ecology thực hiện [quy trình tẩy nhiễm MTCA](#)<sup>8</sup> và giám sát việc tẩy nhiễm.



Quy trình tẩy nhiễm chính thức của bang Washington ([tải về văn bản giải thích](#))<sup>10</sup>

<sup>4</sup> <https://ecology.wa.gov/Spills-Cleanup/Contamination-cleanup/Cleanup-sites/Lower-Duwamish-Waterway>

<sup>5</sup> <https://cumulis.epa.gov/supercpad/cursites/csinfo.cfm?id=1002020>

<sup>6</sup> <https://ecology.wa.gov/Spills-Cleanup/Contamination-cleanup/Cleanup-sites/Lower-Duwamish-Waterway/Source-control>

<sup>7</sup> <https://ecology.wa.gov/mtca>

<sup>8</sup> <https://ecology.wa.gov/Spills-Cleanup/Contamination-cleanup/Cleanup-process>

<sup>10</sup> <https://apps.ecology.wa.gov/publications/SummaryPages/1909166.html>



## Lịch Sử Công Viên

Quy hoạch công cộng thông qua Chương Trình Cộng Đồng Lãnh Mạnh của Liên Minh Cộng Đồng Sông Duwamish (2013) và Kế Hoạch Tầm Nhìn Không Gian Xanh của Seattle Parks Foundation's South Park (2014) đã xác định Duwamish Waterway Park là một không gian mở quan trọng trong cộng đồng và cần được cải thiện. Đây là không gian xanh duy nhất mà người dân có thể dễ dàng tiếp cận và cung cấp lối đi cần thiết tới đường thủy để giải trí và các hoạt động cộng đồng quan trọng. Đây là không gian xanh duy nhất mà người dân có thể dễ dàng tiếp cận và cung cấp lối đi cần thiết tới đường thủy để giải trí và các hoạt động cộng đồng quan trọng.

Những người bạn (Friends) của Duwamish Waterway Park đã dẫn đầu nỗ lực kéo dài nhiều năm để biến tầm nhìn của cộng đồng về một công viên lâu dài trong khu dân cư thành một thiết kế cuối cùng. Làm việc với SPR và Seattle Parks Foundation, Friends of Duwamish Waterway Park đã quyên góp được hơn một triệu đô la để cải thiện công viên. Việc xây dựng được hoàn thành vào cuối năm 2022. Công việc phục hồi địa điểm bắt đầu vào năm 2020 và vẫn tiếp tục cho đến ngày nay.



Bản vẽ kỹ thuật thể hiện các cải tiến công viên hiện tại và đang chờ xử

### Thông tin Ngôn ngữ

**Español:** Para ver una copia de esta hoja informativa en español (que incluye información sobre reuniones públicas el 7 y 8 de febrero con interpretación), visita [www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark](http://www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark), the Seattle Public Library South Park Branch, llama al (360) 407-6097, o manda un correo electrónico a [preguntas@ecy.wa.gov](mailto:preguntas@ecy.wa.gov).

**中文:** 要查看 中文 情况说明书 (包括有关 2 月 7 日和 8 日公开会议的信息, 及口译), 请访问西雅图公共图书馆南公园分馆 [www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark](http://www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark), the Seattle Public Library South Park Branch 致电 425-324-5901, 或电子邮件 [sunny.becker@ecy.wa.gov](mailto:sunny.becker@ecy.wa.gov).

**Tiếng Việt:** Để xem bản sao của Tờ Thông Tin này bằng tiếng Việt (bao gồm thông tin về các cuộc họp công cộng vào ngày 7 và 8 tháng 2 có thông dịch), hãy truy cập trang mạng: [www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark](http://www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark), the Seattle Public Library South Park Branch, hoặc gọi (360) 407-6097, hoặc gửi email đến [Lngu461@ecy.wa.gov](mailto:Lngu461@ecy.wa.gov).

**ភាសាខ្មែរ:** ដើម្បីមើលឯកសារចែកចម្លងភាសាខ្មែរព័ត៌មាននេះជាភាសា ភាសាខ្មែរ (រួមមានព័ត៌មានអំពីកិច្ចប្រជុំសាធារណៈនៅថ្ងៃទី 7 និង 8 ខែកុម្ភៈ ដោយមានការបកប្រែភាសា) សូមចូលមើលវិបសាយ [www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark](http://www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark), សាខា Seattle Public Library South Park Branch, សូមហៅទូរស័ព្ទលេខ (425) 324-5901, ឬអ៊ីម៉ែល [LDW@ecy.wa.gov](mailto:LDW@ecy.wa.gov)

**Af Soomaali:** Si aad u eegto nuqulka xaashidan macluumaadka oo oo ku qoran af Soomaali (waxaa kamid ah macluumaadka kulmada shacabka Febraayo 7 iyo 8 oo turjuban), booqovisit [www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark](http://www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark), the Seattle Public Library South Park Branch, la hadal (425) 324-5901, ama iimeel u dir [LDW@ecy.wa.gov](mailto:LDW@ecy.wa.gov)

**ភាសាខ្មែរ:** ដើម្បីមើលឯកសារចែកចម្លងភាសាខ្មែរព័ត៌មាននេះជាភាសា ភាសាខ្មែរ (រួមមានព័ត៌មានអំពីកិច្ចប្រជុំសាធារណៈនៅថ្ងៃទី 7 និង 8 ខែកុម្ភៈ ដោយមានការបកប្រែភាសា) សូមចូលមើលវិបសាយ [www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark](http://www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark), ភ្នាក់ងារ Seattle Public Library South Park Branch, សូមហៅទូរស័ព្ទលេខ (425) 324-5901, ឬអ៊ីម៉ែល [LDW@ecy.wa.gov](mailto:LDW@ecy.wa.gov) ឬអ៊ីម៉ែល [LDW@ecy.wa.gov](mailto:LDW@ecy.wa.gov) ឬអ៊ីម៉ែល [LDW@ecy.wa.gov](mailto:LDW@ecy.wa.gov)

Chương Trình Tẩy Nhiễm Chất Độc  
PO Box 330316  
Shoreline, WA 98133-9716

## Địa Điểm Tẩy Nhiễm Duwamish Waterway Park

Tài liệu đã có sẵn để công chúng xem và góp ý

Información en Español incluida (página 5)

有關的信息, 已被翻譯成中文 (第5頁)

Có thông tin bằng tiếng Việt (Trang 5)

ព័ត៌មានជាភាសាខ្មែររួមបញ្ចូល (ទំព័រ 5)

Macluumaad af Soomaali ah ayaa la socda (Boga 5)

ᠨᠠᠵᠠᠨᠠᠵᠢ ᠰᠣᠮᠠᠯᠢ ᠠᠬᠢ ᠠᠶᠢᠯᠠ ᠰᠣᠴᠳᠠ (᠒᠐ 5)

Khung thời gian công chúng góp ý

Ngày 30 tháng 1 đến ngày 15 tháng 3-2023

[www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark-Comments](http://www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark-Comments)

Họp Công Chúng – xem trang 1 để biết thêm thông tin

Trực tuyến (online): 12 giờ trưa Thứ 3, Ngày 7 Tháng 2-2023

Trực tiếp: 6:30 p.m. Thứ 4, Ngày 8 Tháng 2-2023

[www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark](http://www.bit.ly/Ecology-DuwamishWaterwayPark)

Dịch vụ cho người khuyết tật ADA

Cần dịch vụ cho người khuyết tật, xin liên lạc Ecology qua số điện thoại 425-324-5901 hoặc email [LDW@ecy.wa.gov](mailto:LDW@ecy.wa.gov), hoặc truy cập trang mạng [ecology.wa.gov/Accessibility](http://ecology.wa.gov/Accessibility). Dùng Relay Service hoặc TTY xin gọi 711 hoặc 877-833-6341.



Bản đồ trên không của địa điểm tẩy nhiễm  
Duwamish Waterway Park, 2021